

ERASMUS STÁŽ

**Ústav Translatologie
Univerzity Karlovy
v Praze**

Mgr. Slavomír Gál, IPaT

VŠEOBECNÉ INFO

- **ADRESA:**

Hybernská 3, 11000 Praha 1, Česká republika

utrl.ff.cuni.cz

- **KONTAKTNÁ OSOBA:**

PhDr. Tomáš Svoboda, PhD.

tomas.svoboda@ff.cuni.cz



- TRVANIE STÁŽE

29/04/2013 - 26/07/2013 Praha

Ústav translatologie je jediným vysokoškolským pracoviskom v Českej republike, ktoré vychováva tlmočníkov a prekladateľov v bakalárskom a magisterskom programe so šiestimi jazykmi – AJ, ČJ, FJ, NJ, RJ, ŠJ.

- Činnosti a úlohy vykonávané na pracovisku:
 - účasť na rôznych seminároch a prednáškach počas semestra
 - účasť na štátnych skúškach
 - zadávanie bibliografických odkazov na portáli citacepro.com
 - práca a zoznámenie sa s CAT tools
(Trados, Transit, Wordfast)
 - konzultácia s odborníkmi v obore

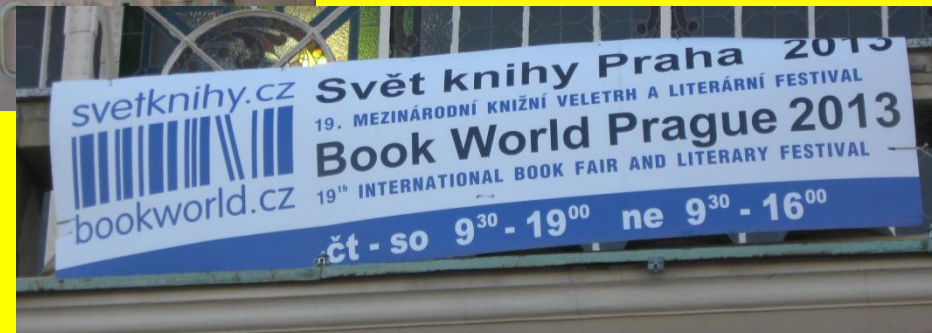
Počítačová učebňa so softwarom CAT a tlmočnicke laboratórium



- Činnosti a úlohy vykonávané mimo pracoviska:
 - účasť na akciách organizovaných Českou asociáciou ukrajinistov
 - stretnutia s významnými spisovateľmi a prekladateľmi umeleckej a odbornej literatúry
 - štúdium odbornej literatúry, návšteva knižníc
 - kontakt s profesionálnymi tlmočníkmi a prekladateľmi



BIBLIOTHECA
PUBLICA
UNIVERSITARIA
ET NATIONALES



- **POZITÍVA STÁŽE**

- zoznámenie sa s novými technológiami a súčasnými trendmi v odbore
- možnosť aplikovať a využiť dosiahnuté vedomosti v praxi
- nadviazanie nových kontaktov

- **NEGATÍVA STÁŽE**

- stáž prebiehala v letných mesiacoch, čo znamenalo nie vždy efektívne využitie možností vzhľadom na čerpanie dovoleníek a obmedzenú prevádzku inštitúcie

- **PRÍNOS STÁŽE:**

- oboznámenie sa s nástrojmi CAT
- rozšírenie si obzorov v rámci odboru translatológie
- možnosť profesijného rastu
- získanie cenných poznatkov v oblasti umeleckého a odborného prekladu
- kontakty na rôzne zahraničné inštitúcie
- zlepšenie jazykových kompetencií

Ubytovanie + doprava

- súkromné ubytovanie je finančne nereálne vzhľadom na vysoké ceny realít v Prahe, ale internáty sú cenovo prijateľné a v dobrom stave
- ak chcete študentskú zľavu na MHD, musíte mať dočasný preukaz študenta, ktorý Vám vystavia a potom si môžete zakúpiť mesačný/štvrtročný lístok
(zľava na dopravu platí aj pre PhD. študentov, čo na Slovensku nie je a preto príjemne prekvapilo 😊)

Voľnočasové aktivity

